

ACTA RESUMIDA DE LA 10a. SESION

Presidente: Sr. ZARIF (República Islámica del Irán)

SUMARIO

TEMA 127 DEL PROGRAMA: CONSIDERACION DE MEDIDAS EFICACES PARA AUMENTAR LA PROTECCION Y LA SEGURIDAD DE LAS MISIONES Y LOS REPRESENTANTES DIPLOMATICOS Y CONSULARES

La presente acta está sujeta a correcciones.
Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada,
y dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750,
2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.

Distr. GENERAL
A/C.6/47/SR.10
4 de noviembre de 1992
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLES

Se declara abierta la sesión a las 10.20 horas.

TEMA 127 DEL PROGRAMA: CONSIDERACION DE MEDIDAS EFICACES PARA AUMENTAR LA PROTECCION Y LA SEGURIDAD DE LAS MISIONES Y LOS REPRESENTANTES DIPLOMATICOS Y CONSULARES (A/47/325 y Add.1 y 2)

1. El PRESIDENTE dice que en la primera frase del párrafo 7 del informe del Secretario General (A/47/325) hay un error técnico; en lugar de "entre el 1° de octubre y el 30 de junio de 1992" debe decir "entre el 1° de octubre de 1991 y el 13 de julio de 1992".
2. El Sr. FLEISCHHAUER (Secretario General Adjunto, Asesor Jurídico), al presentar el informe (A/47/325 y Add.1 y 2), recuerda que el tema que se está examinando se incluyó por primera vez en el programa en 1980, a petición de los países nórdicos. Desde entonces, la Asamblea General, en cada una de sus resoluciones pertinentes, ha destacado el importante papel que desempeñan las misiones y los representantes diplomáticos y consulares, así como las misiones y los representantes ante las organizaciones intergubernamentales internacionales y los funcionarios de esas organizaciones, en el mantenimiento de la paz internacional y en la promoción de unas relaciones amistosas entre los Estados. La Asamblea ha pedido también a los Estados que comuniquen al Secretario General toda violación grave de la protección y la seguridad de las misiones y los representantes diplomáticos y consulares. El sistema de presentación de informes se elaboró con arreglo a la resolución 35/168 de la Asamblea General y se perfeccionó en resoluciones posteriores; el sistema actual se aprobó en la resolución 42/154.
3. El informe del Secretario General, que se preparó en aplicación de la resolución 45/39 de la Asamblea General, consta de tres secciones. En la sección I (Introducción) se transcriben los párrafos pertinentes de la resolución 45/39. La sección II está constituida por tres subsecciones: la subsección A, que contiene un resumen analítico de los informes recibidos; la B, que contiene el texto de los informes; y la C, que contiene una lista de los recordatorios enviados a los Estados que no han proporcionado información sobre los incidentes comunicados, con la fecha de los informes de seguimiento, de haber alguno.
4. En el documento A/47/325, correspondiente al período comprendido entre el 1° de octubre de 1991 y el 13 de julio de 1992, se presentan en total 68 nuevos casos de violaciones, así como información adicional sobre los casos anteriormente comunicados. Catorce nuevos casos de violaciones comunicados por Estados figuran en las dos adiciones correspondientes al período que va del 14 de julio al 18 de septiembre de 1992. El número de nuevos casos es, por consiguiente, considerablemente mayor que en 1991 y 1990, años en que hubo 40 y 35 nuevos casos, respectivamente.
5. Con respecto al informe de Venezuela que figura en el documento A/47/325/Add.2, el Secretario General acaba de recibir un informe del Gobierno de Libia sobre ese incidente. Se pondrá a disposición de todos los Estados en la forma habitual.

/...

(Sr. Fleischhauer)

6. La sección III proporciona información sobre el estado de las ratificaciones y de las adhesiones a los instrumentos pertinentes. Debe señalarse que desde el 30 de junio de 1992 el número de Estados partes en esos instrumentos ha aumentado. Ocho Estados más han pasado a ser partes en la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas, 13 se han adherido a la Convención de Viena sobre Relaciones Consulares y otros cuatro Estados han pasado a ser partes en la Convención sobre la Prevención y el Castigo de los Delitos contra Personas Internacionalmente Protegidas, inclusive los Agentes Diplomáticos. Esto demuestra que los Estados están cada día más conscientes de la necesidad de reforzar el respeto de los principios y las normas del derecho internacional que rigen las relaciones diplomáticas y consulares para que la comunidad diplomática pueda cumplir sus funciones, que son esenciales para la vida internacional.

7. El Sr. FIFE (Noruega), hablando en nombre de los cinco países nórdicos, dice que el tema objeto de examen se incluyó en el programa de la Asamblea General hace 12 años a petición de los países nórdicos. Los países nórdicos observan con satisfacción que la Asamblea ha seguido estudiando el tema con regularidad y que ha condenado todas las violaciones de la protección del personal y los locales diplomáticos y consulares.

8. De conformidad con los principios y las normas de derecho internacional generalmente aceptados, los Estados receptores están obligados a garantizar la protección del personal y las sedes diplomáticas y consulares y de las misiones y los representantes ante organizaciones internacionales. Estos principios no están concebidos para proteger a individuos particulares, sino para mantener la comunicación entre los Estados con el fin de garantizar la paz y la seguridad internacionales. Además, aunque tienen derecho a las mejores medidas de protección, los representantes de los Estados están también estrictamente obligados a respetar las leyes y reglamentaciones de los Estados receptores.

9. Los países nórdicos vuelven a manifestar su preocupación por las constantes violaciones y hostigamientos contra agentes y locales diplomáticos y consulares, tal como se describe en el informe del Secretario General. Reiteran la necesidad de una estrecha cooperación entre los Estados directamente interesados para salvaguardar los privilegios e inmunidades del personal diplomático y consular. Los países nórdicos hacen un llamamiento a todos los Estados que todavía no lo han hecho para que pasen a ser partes en los instrumentos jurídicos internacionales pertinentes y señalan los procedimientos para la comunicación de violaciones de la protección de las misiones y los representantes diplomáticos y consulares, cuyas directrices figuran en las resoluciones de la Asamblea General sobre la materia.

10. El Sr. CEDE (Austria) afirma que la concepción de que el derecho internacional constituye el fundamento mismo de la comunidad internacional tiene su corolario en la esfera de las relaciones diplomáticas y consulares. La conducción ordenada y segura de la actividad diplomática sólo puede garantizarse si se observan estrictamente las normas que rigen esas relaciones entre Estados. A este respecto, el cumplimiento por los Estados de las disposiciones pertinentes de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas y de la Convención de Viena sobre Relaciones Consulares es fundamental. La aceptación casi universal de esos dos instrumentos muestra que constituyen el común

/...

(Sr. Cede, Austria)

denominador jurídico de las relaciones diplomáticas y consulares. La Convención sobre la Prevención y el Castigo de Delitos contra Personas Internacionalmente Protegidas, inclusive los Agentes Diplomáticos complementa las dos Convenciones de Viena.

11. Ese cuerpo de leyes diplomáticas y consulares tiene suma importancia para un país como Austria, que no sólo es el Estado receptor de numerosas misiones diplomáticas y consulares, sino que hospeda también a organizaciones internacionales importantes. La facilitación de una protección adecuada a todas las misiones diplomáticas y consulares, los representantes internacionales y su personal constituye una enorme tarea para la policía austríaca. En conjunto, la situación de la seguridad de los diplomáticos en Austria se puede definir como satisfactoria. Sin embargo, en 1991 hubo tres incidentes que implicaron violaciones de la seguridad de las misiones diplomáticas y consulares de Turquía en Austria (A/47/325). Las autoridades austríacas reaccionaron rápida y enérgicamente en cada caso.

12. En una época en que las actividades delictivas se están intensificando en diversas partes del mundo, es preciso prestar constante atención a las medidas destinadas a mejorar la protección y seguridad de las misiones y los representantes diplomáticos y consulares. Incumbe a la Comisión vigilar todo hecho nuevo y la reacción de los Estados ante él, tanto en lo que respecta a la legislación interna como al cumplimiento de la ley.

13. El Sr. GONDRA (Argentina), hablando en nombre de los países del Grupo Río, dice que, aunque no se puede decir que la protección y seguridad de las misiones y los agentes diplomáticos y consulares hayan mejorado sustancialmente desde 1980, el examen periódico del tema tiene ventajas apreciables. Mediante la aprobación de las resoluciones sobre el tema, los Estados renuevan su compromiso de proteger a las misiones y los representantes diplomáticos y consulares y a las personas internacionalmente protegidas. La Comisión puede también evaluar el estado de las ratificaciones y adhesiones a las principales convenciones internacionales que regulan esta materia; y, en particular, el sistema de presentación de informes por los Estados posibilita un amplio conocimiento de la situación y garantiza la suficiente publicidad de las violaciones que se suceden y de las medidas adoptadas para llevar a los transgresores ante la justicia.

14. Es indudable que, entre las medidas que pueden adoptar los Estados, la adhesión a las convenciones de Viena es muy importante. Sin embargo, los Estados deben además adoptar medidas administrativas y legislativas para cumplir el objeto y fin de esos instrumentos.

15. La comunicación y cooperación entre las misiones diplomáticas y consulares y el Estado receptor constituyen un elemento importante no sólo para estrechar los vínculos entre los Estados, sino también para facilitar la protección y seguridad de los agentes y sus familias, los bienes y las sedes. Deben adoptarse medidas prácticas para fortalecer la cooperación entre las autoridades del país receptor y los representantes acreditados.

16. Las violaciones de la seguridad e inviolabilidad de los agentes y misiones son cometidas en algunos casos por los Estados, pero en gran medida por particulares, ya sean delincuentes comunes o terroristas. Esos actos,

/...

(Sr. Gondra, Argentina)

independientemente de su autor o motivo, no tienen justificación alguna y constituyen graves violaciones no sólo del derecho internacional, sino también de las nociones más elementales que rigen una sociedad civilizada.

17. Los miembros del Grupo Río renuevan su compromiso de respetar los principios y normas del derecho internacional relativos a la protección e inviolabilidad de los agentes y representantes diplomáticos y consulares y sus sedes; y hacen un llamado a los demás miembros de la comunidad internacional para que asuman un compromiso análogo.

18. Hablando como representante de la Argentina, dice que el 17 de marzo de 1992 se produjo en Buenos Aires un incidente muy lamentable, que se comunicó en la forma debida a la Secretaría. Como resultado de una fuerte explosión, la Embajada de Israel quedó prácticamente destruida y se causaron grandes daños a los edificios circundantes. Muchas personas murieron o resultaron heridas, con inclusión de diplomáticos israelíes y numerosos funcionarios de la Embajada. El Presidente de la Argentina, y diversos dirigentes políticos, han deplorado el incidente. Su Gobierno ha establecido un plan de indemnización a las víctimas y ha indicado concretamente que el plan se basa no en la responsabilidad del Estado ni en las disposiciones de derecho civil, sino en facultades especiales del poder ejecutivo, que tienen en cuenta las circunstancias del caso. Las investigaciones de la policía federal argentina continúan, con la cooperación de órganos especiales de países amigos.

19. La Sra. DLIMI (Túnez) dice que Túnez se adhiere estrictamente a las normas del derecho diplomático y consular y garantiza la plena aplicación de las convenciones pertinentes, especialmente con respecto a la protección de las misiones diplomáticas y consulares y sus representantes. La protección no es una cuestión de conveniencia, sino que se deriva del respeto de los principios y las normas del derecho internacional.

20. Túnez se adhirió a la Convención de Viena sobre Relaciones Consulares y a la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas en 1964 y 1968, respectivamente, y es también parte en la Convención sobre la Prevención y el Castigo de Delitos contra Personas Internacionalmente Protegidas, inclusive los Agentes Diplomáticos. En Túnez, las misiones y residencias extranjeras están constantemente vigiladas por agentes de seguridad. Su protección se basa en el principio de reciprocidad. Los agentes de seguridad no están uniformados y utilizan automóviles sin placas oficiales. Esas medidas se refuerzan cuando surgen problemas o a petición de la misión interesada.

21. Túnez ha garantizado siempre esa protección porque está consciente de la importante función que desempeñan las misiones diplomáticas y consulares en las relaciones entre los Estados y en la consolidación de la cooperación entre ellos en todas las esferas de la vida internacional. Las infracciones de la inmunidad diplomática ponen en peligro la esencia misma de esa cooperación y de los derechos civilizados que se derivan de ella.

22. Su delegación se congratula de las nuevas adhesiones a las convenciones pertinentes y confía en que todos los Miembros de las Naciones Unidas salvaguarden las inmunidades diplomáticas y consulares y la inviolabilidad de las misiones diplomáticas y consulares.

/...

23. El Sr. WOOD (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte), hablando en nombre de la Comunidad Europea y de sus Estados miembros, se felicita de la labor realizada por el Asesor Jurídico y su personal en la aplicación del sistema de presentación y transmisión de los informes recibidos en su momento oportuno. Es comprensible que en algunos casos los Estados necesiten varios meses para responder, puesto que una investigación a fondo y el seguimiento de un incidente inevitablemente llevan tiempo. No obstante, se debe inducir a los Estados a que presenten informes provisionales en espera del resultado final de una investigación y un posible enjuiciamiento.

24. El informe que tiene ante sí la Comisión muestra que han continuado los ataques contra misiones y personal diplomáticos y consulares. Un considerable número de los ataques comunicados se ha producido en Europa, tanto en los Estados miembros de la Comunidad Europea como en otros países del continente. Como el informe indica, en esos casos las autoridades de los Estados miembros han tomado todas las medidas posibles para investigar los incidentes y, cuando procedía, para llevar ante la justicia a sus autores.

25. Muchos de los incidentes comunicados se refieren a las misiones o a los representantes de los mismos Estados. Nunca se insistirá lo bastante en que, se piense lo que se piense acerca de las políticas de un Estado particular, nada justifica los ataques criminales contra sus misiones y representantes.

26. Es preciso mencionar dos casos particulares: la terrible explosión que se produjo a comienzos de 1992 fuera de la Embajada de Israel en Buenos Aires, en la que muchas personas resultaron muertas o heridas; y el incidente de abril de 1992, cuando la Embajada de Venezuela en Trípoli fue atacada e incendiada, a raíz del voto de Venezuela sobre la resolución 748 (1992) del Consejo de Seguridad, sin que los guardias ni la policía libios adoptaran medida alguna.

27. La Comunidad Europea y sus Estados miembros condenan enérgicamente los actos abominables indicados en el informe, que incluyen el asesinato o intento de asesinato de representantes diplomáticos. Además de los efectos devastadores que esos actos tienen sobre las vidas de personas individuales, pueden también poner en peligro las relaciones amistosas entre los Estados.

28. En la esfera de la protección de los representantes y las misiones diplomáticas y consulares no existe falta de instrumentos internacionales. El derecho internacional general contiene asimismo principios y normas sobre la cuestión. Es de esperar que los Estados que no son todavía partes en las convenciones pertinentes lo sean pronto. Es esencial que las obligaciones existentes sean plenamente respetadas. Se debe seguir procurando concentrarse en el fortalecimiento de la determinación de los Estados a cumplir plenamente sus obligaciones internacionales.

29. Otras violaciones de las obligaciones relativas a los privilegios e inmunidades diplomáticas y consulares son asimismo causa de preocupación. Es esencial que todos los Estados respeten escrupulosamente todas las obligaciones relativas a las inmunidades, la protección y la seguridad de las misiones y los representantes diplomáticos y consulares con arreglo al derecho internacional general y a las convenciones internacionales vigentes.

/...

(Sr. Wood, Reino Unido)

30. Los privilegios y las inmunidades se conceden no para beneficio personal de los individuos, sino para garantizar el cumplimiento eficaz y sin problemas de las funciones diplomáticas y consulares, en beneficio de las relaciones internacionales en conjunto. Los Estados tienen derecho a esperar que sus representantes diplomáticos y consulares estén adecuadamente protegidos y que sus privilegios e inmunidades se respeten estrictamente. Al mismo tiempo, se deben evitar los abusos por parte de las misiones o de los representantes de sus privilegios e inmunidades. El respeto de las leyes del Estado receptor es fundamental. La Comunidad Europea y sus Estados miembros seguirán cooperando en toda medida destinada a luchar contra esos abusos, que sólo sirven para socavar la aceptación pública de los privilegios e inmunidades diplomáticos y, en última instancia, para poner en peligro la adecuada conducción de las relaciones internacionales.

31. La Comunidad Europea y sus Estados miembros mantienen su firme compromiso de utilizar todos los medios legítimos para evitar los delitos contra los representantes diplomáticos y consulares y las violaciones de sus inmunidades y están dispuestos a afianzar la cooperación internacional con ese fin por todos los medios posibles.

32. El Sr. CASTILLO (Venezuela), con referencia al ataque de la Embajada de Venezuela en Trípoli (A/47/325/Add.2, párr. 4), dice que el Presidente del Consejo de Seguridad hizo una declaración en nombre del Consejo (S/23772), en su 3064a. sesión, celebrada el 2 de abril de 1992, en la que condenó enérgicamente los violentos ataques y la destrucción de los locales de la Embajada y exigió que el Gobierno de la Jamahiriya Arabe Libia adoptara todas las medidas necesarias para garantizar la seguridad del personal y proteger los bienes de la Embajada de Venezuela en la Jamahiriya Arabe Libia, y que resarciera de inmediato al Gobierno de Venezuela la totalidad de los daños causados.

33. El Sr. YAGOB (Jamahiriya Arabe Libia), haciendo uso del derecho de respuesta y refiriéndose a las declaraciones de los representantes del Reino Unido y de Venezuela, dice que, como el Asesor Jurídico ha indicado en sus observaciones iniciales, la Jamahiriya Arabe Libia ya ha respondido en relación con la cuestión objeto de examen. Su delegación desea informar a la Comisión de que, tras la aprobación de la resolución 748 (1992) del Consejo de Seguridad, que imponía sanciones a la Jamahiriya Arabe Libia, un grupo de jóvenes se había manifestado ante varias embajadas extranjeras en señal de protesta. A pesar de la oposición de las fuerzas de seguridad, los manifestantes habían conseguido penetrar en la Embajada de Venezuela. Finalmente habían sido expulsados por la policía y una nutrida guardia protegía el edificio. Su Gobierno expresa su sincero pesar al Gobierno de Venezuela y, con la esperanza de que el incidente no afecte a las buenas relaciones entre los dos países, está dispuesto a pagar una indemnización equitativa por los daños causados. Se han puesto otros locales a disposición de la Embajada de Venezuela y su Gobierno ha entregado al Gobierno de Venezuela 280.000 dólares, suma que representa dos años de alquiler de los nuevos locales. Los demás daños están siendo evaluados por una comisión especial.

Se levanta la sesión a las 11.10 horas.